

Samoan translation

Faamatalaga i le Mami

Faamatalaga mo tagata ua maua i le mami



Pepa o faamatalaga 1

Faamatalaga mo tagata e masalomia ua maua i le mami

Atonu ua maua oe i le mami

Ua masalomia e lau fomai ua maua oe, poo lau tama, i le mami.

Faamolemole ia utagia fautuaga a lau fomai ma nofo faaesea lelei i le fale seia:

- Maea le tulaga pepesi sa maua ai oe/lau tama (silasila i faamatalaga o loo taua i lalo) POO
- Faamaonia i duesuega e le o maua oe/lau tama i le mami.

Faamamao ese mai isi e foia ai le pepesi o le faamai mai ia te oe

1. Nofo i le fale seia uma le lima aso talu mai le aso muamua na fufula ai ou foliga, alafau poo le auvae. O lona uiga e tatau ona e nofo i le fale seia faai le aso lea (o lona uiga e atoa le ono o aso):

(aso)

Faatumu e le fomai le vaitaimi atoa e pepesi ai le faamai (Doctor to insert the end date of the infectious period)

Afai e moomia le toe vaai o le fomai, vili muamua e foia ai le afaina o isi o loo iai i le potu faatalitali.

2. Afai ua faamaonia e lau fomai ua e maua i le mami:

E amata ona pepesi mai i le 2 aso ao le i aliae le fula, o le aso muamua talu ona aliae le fula ma aso e 5 e sosoo ai (atoa ai le 8 o aso). Vaitaimi e pesia atu ai le faamai:

Mai le _____ i le _____

Faatumu e le fomai le vaitaimi atoa e pepesi ai le faamai (Doctor to complete the whole infectious period)

E mafai ona aafia tagata i le mami mai ia te oe i soo se taimi i totonu o le vaitaimi lea. Faamolemole faailoa i aiga ma tagata asiasi atu (tagai i faamatalaga o loo taua mo i latou e ono aafia).

Aisea e tatau ai ona ou nofo faaesea i le fale?

Afai ua amata sasao le mami, o lou nofo faaesea ai i le fale e taofia ai le pepesi i isi tagata ma e fesoasoani i le toe faafoisia o lou malosi.

Pepa o faamatalaga 1 - Faamatalaga mo tagata e masalomia ua maua i le mami (faaauau)

O le a le uiga o le nofo faaesea?

O lona uiga e nofo i le fale ma le afaina o isi. Aua e te alu i le galuega, aoga, aoga amata poo meafai tele, taaloga, poo nofoaga faitele e pei o le faletifaga, faleoloa, supamaketi, ma isi maketi e faatau ai meaai ma faleaiga. Aua le faaaogaina femalagaiga faitele poo le asiasi foi i uo poo aiga. Alofia lou iai i totonu o se potu faatasi ma tagata e le o malolosi tino e tetee ai le mami.

Faapefea pe afai ua faateteleina le faaletonu o lou mai ma ua moomia ona toe vaai se fomai?

Afai e moomia ona vaai se fomai, faamolemole vili le falemai poo le falemai faaitumalo o loo tatala i tua atu o itula faigaluega masani ae e te le i alu e vaai ma tau i ai o loo e masalomia ua e maua i le mami.

O le a sau mea e fai pe a faamaonia i duesuega ua ou maua i le mami?

Afai ua maua oe/lau tama i le mami, e ono mafai ona pesia ai nisi mai le lua aso ao le i aliae le fula, o le atoa ai o le aso talu ona maua i le fula, ma le maea ai o aso e lima talu ona aliae auga (e atoa i ai le valu o aso). O mea nei e tatau ona e malamalama i ai:

1. Fai se lisi o tagata e ono afaina i le mami mai ia te oe

E tatau ona e faailoa i tagata nei ua maua i le faamai mai ia te oe poo lau tama.

Lisi igoa o tagata sa e faalatalata i ai poo lau tama foi i le vaitaimi atoa o aso e valu:

- O lou aiga o loo outou nonofo faatasi, nisi na asiasi atu poo tagata sa asiasi i ai
- Tagata i lau fale faigaluega poo se aoga faaiunivesite, poo le aoga a lau tama, auaunaga mo aoga amata poo se aoga amata
- O nisi sa e feiloai i ai - i pati poo faatasiga, autaaalo poo vaega faaleaganuu.

Na o i latou sa latalata ane ia te oe i se mamao e le atoa se mita i soo se taimi o aso e valu, e mafai ona lamatia i le mami mai ia te oe. O i latou nei o au 'fesootaiga vavalalata.'

E tatau i au fesootaiga vavalalata ona malamalama i tulaga e ono maua ai i latou i le mami ma mataituauga. E ono moomia e nisi o i latou nei ona nofo mai le galuega, aoga amata poo le aoga pe afai e le o atoatoa le malosi i le tino e tetee ai le faamai.

2. Faamolemole faailoa ma tuuina atu i tagata nei le *Pepa o faamatalaga 2 Faamatalaga mo Fesootaiga Vavalalata e ono Maua ai i le Mami*

Ia mautinoua ua iloa e au fesootaiga vavalalata ua e maua i le mami. E mafai ona e tuuina atu i ai kopi o faamatalaga o loo i itulau o sosoo mai. Poo lou faasino i ai o pepa o faamatalaga i 'fesootaiga vavalalata' o loo i le upega tafailagi a le Auckland Regional Public Health Service www.arphs.health.nz/mumps